



English

Traditional Chinese

THE MESSAGE OF THE CROSS

For Children and Youth

給兒童和青少年的十字架資訊

Maria T.Nagel



YouTube: https://www.youtube.com/channel/UCen8re18TEWkN9yjP_1JBkA/playlists

Facebook: <https://www.facebook.com/maria.hebga>

Instagram: <https://www.instagram.com/mariagrace333/>

PayPal: [PayPal.Me/MariaTNagel](https://www.paypal.com/paypalme/MariaTNagel)

THE MESSAGE OF THE CROSS FOR CHILDREN AND YOUTH
(Traditioanl Chinese - Mandarin)

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com
www.iBless.it

Text, illustrations and book design by Maria T. Nagel.

Editing by ChristianEditingServices.com.
Self-published through Blurb, Inc. 2019

Mandarin translation by CHEN Wenjing (陈雯菁).

DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

聲明

圖書中的插圖是插圖畫家的一種藝術表現形式，不應被當作敬拜物看待。



A very long time ago Father God was sitting on His throne in heaven with a concerned look on His face. His only Son, Jesus, bowed before Him and asked, "Father, what is the matter?"

Father God answered, "Oh, my beloved Son, my heart hurts whenever I look down from heaven and see the people on earth doing bad things."

Jesus nodded. "I know it brings you great pain, Father."

很久很久以前，父神坐在天堂的寶座上，臉上掛著一絲顧慮。而祂的獨生子耶穌，向祂下跪並求問：

“父親，您怎麼了？”父神回答：

“噢，我親愛的兒子。每當我從天堂往下看到地球上人類犯罪的時候，我的心都會受傷。”

耶穌點頭，說：“父親，我知道這讓您很痛苦。”



"Some of them believe I don't even exist."

A single tear trickled down Father God's cheek.

"It breaks my heart even more to know many of them will not come and live with me in heaven when their time on earth ends."

"The people on earth know what is good but so often seem to choose what is bad," Jesus replied. "We have already sent so many messengers to talk to them."

"I know, my Son. Many of them love darkness more than light."

Father God brushed the tears from His eyes.

“他們有些人甚至不相信我的存在。”

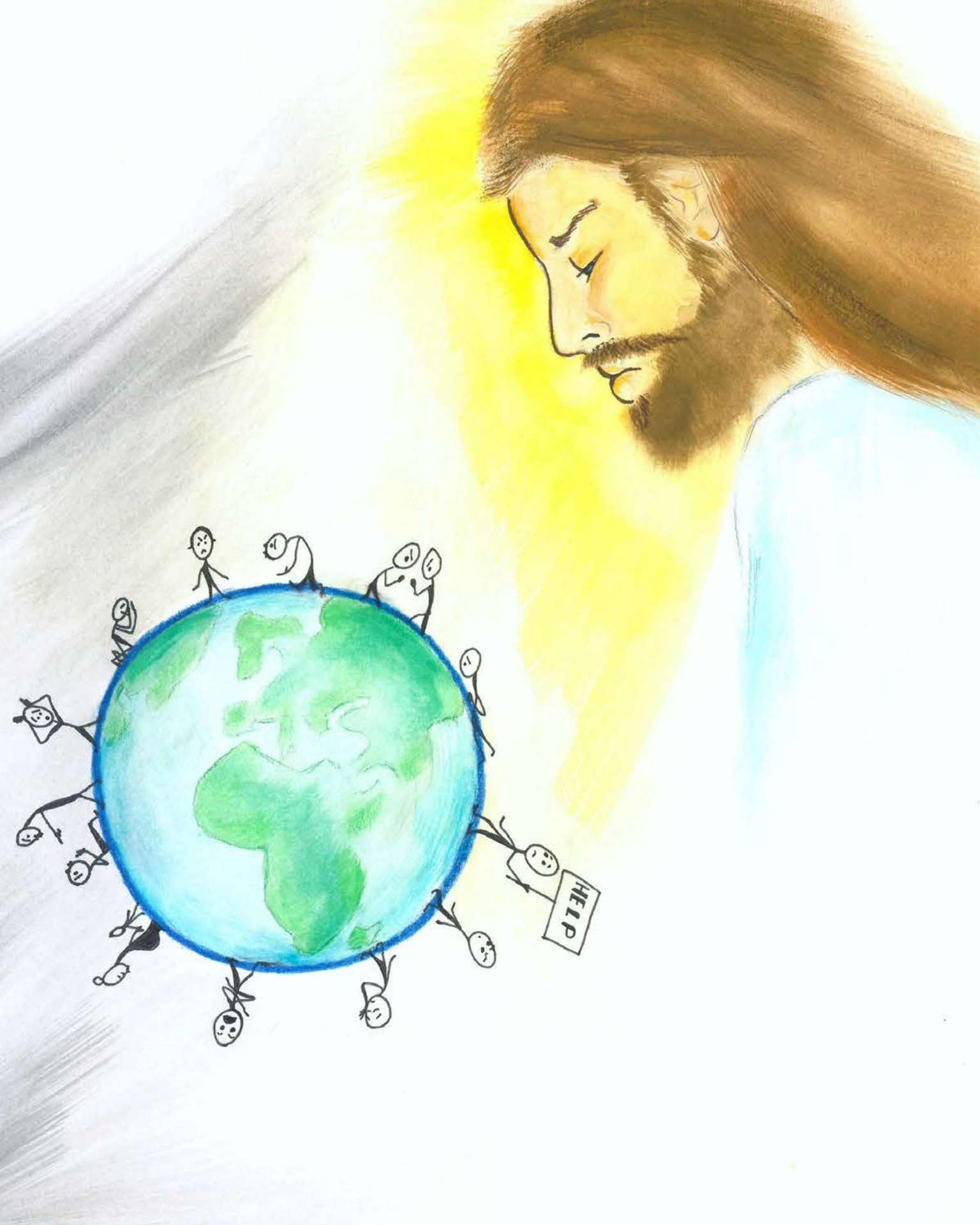
父神的臉頰滑落了一滴淚水。

“更讓我傷心的是，當他們在地上的生命結束後，
很多人都不會與我在天堂相會。”

“地上的人知道什麼對他們最好，卻總是作出對自己不利的選擇。
”耶穌回答“我們已經差遣了很多使者到地球上勸慰他們。”

“我知道，兒子。許多人愛黑暗勝過愛光明。”

父神擦去眼角的淚水。



“Father, your prophets have told them how much you love them and that you can help them, no matter what problem they are facing.”

Jesus thought for a moment in silence and then continued.

“They were also warned that bad behavior must be punished, but even with all this, they refuse to change. What else can we do?”

“父神，您的預言已經顯示了，無論他們遇到任何困難，您都會一直愛他們、幫助他們。”

耶穌沉寂了一會，繼續說：

“我們已經警告了他們，犯罪的人終將受到懲罰，他們仍然拒絕改變。我們還能做什麼？”

“Should we send another messenger?” Jesus asked.

“我們應該再差遣一個使者嗎？”耶穌問。





“I don't want to send messengers every year.”

Father God held up one finger.

“I know exactly what to do.”

“What will you do, Father?”

“我不想每年都這樣做。”

父神豎起了一隻手指。

“我知道該怎麼做了。”

“您將做什麼呢，父親？”



"I will do something new. Instead of saving only a few, I will save all the nations of the world."

“我有一個新的主意。我將拯救萬國萬民，而不僅僅是少數幾個人。”

“How, Father?” Jesus asked.

“I need someone who is willing to be punished for the sins of the entire world.”

Jesus peered deeply into his Father’s eyes.

“I think I understand your plan.”

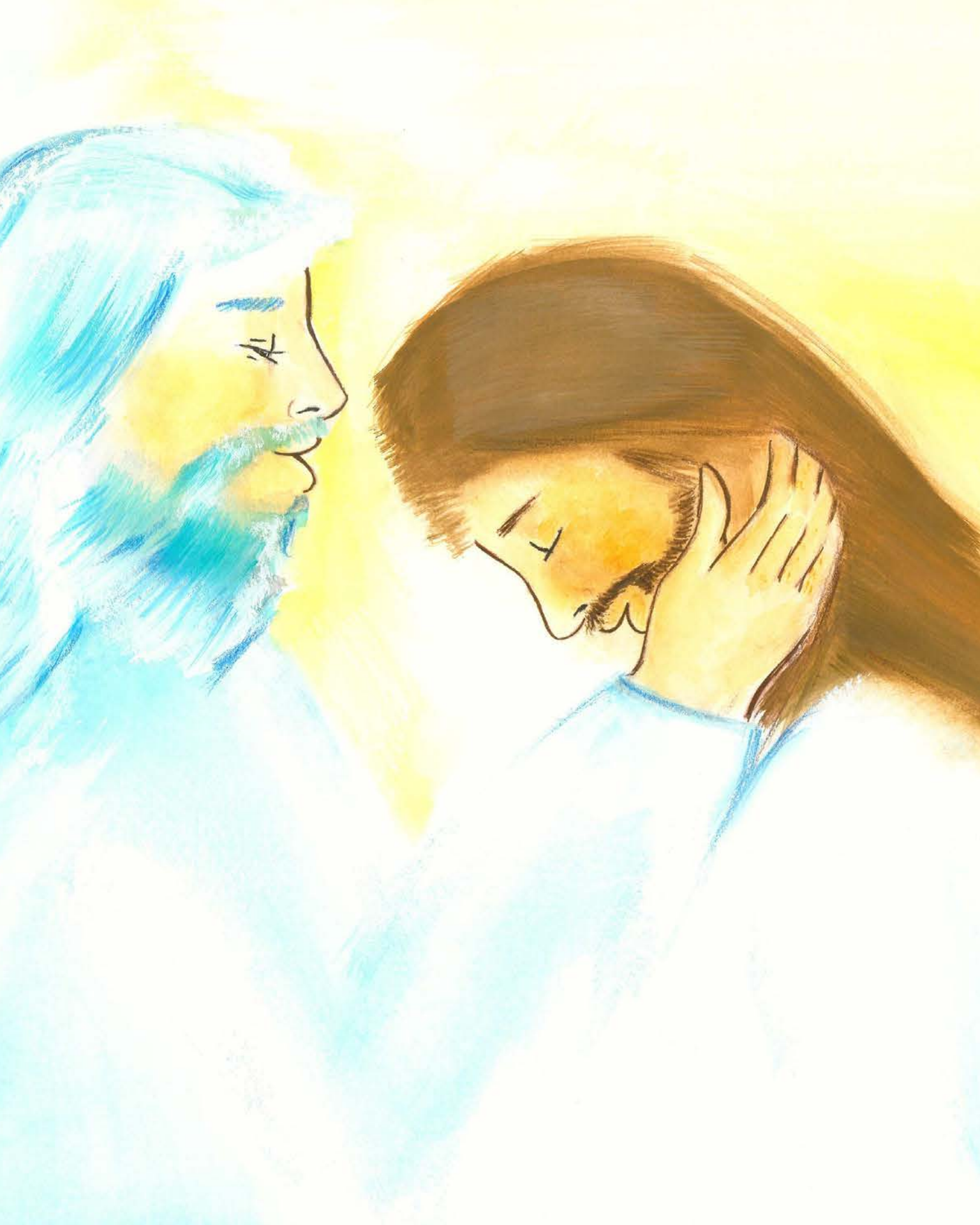
“It must be someone I deeply trust. Someone who is innocent and pure like a spotless lamb.”

“該如何做到呢？”耶穌問道。

“我需要一個人。他需要願意替全世界的罪接受懲罰。”

耶穌深深地凝視父神的雙眼。“我想我知道您的計畫了。”

“那必須是我深深信任的，一個完全無罪、如潔白羔羊般純潔的人。”



“Father, send me.”

Jesus knelt before His Father and pleaded,
“Let me be the Lamb who will take away their sins.”

The sad look on God’s face completely disappeared and was replaced by a smile.

“Oh, my Son, my heart is now rejoicing! I will send you. Whoever listens to you and repents of their sins, will be forgiven.”

“父神，請派遣我。”

耶穌在父神面前跪下，懇求他：

“讓我成為這只羔羊，完全地除去他們的罪。”

父神臉上的悲傷漸漸地退去，轉而微笑起來。

“噢，我的兒子，我的心如此地喜樂！我要派遣你。那些願意聽從你並認罪悔改的人將會獲得赦免。”



“And we will build them beautiful homes where they can live with us forever.” Jesus threw His arms around His Father’s neck.

“Oh, Father, you are so good and make the unthinkable possible.”

After a long hug, Father God said,

“Now listen, my Son. Because you will receive the punishment for the people of this generation and all the generations to come, the punishment will be very painful.”

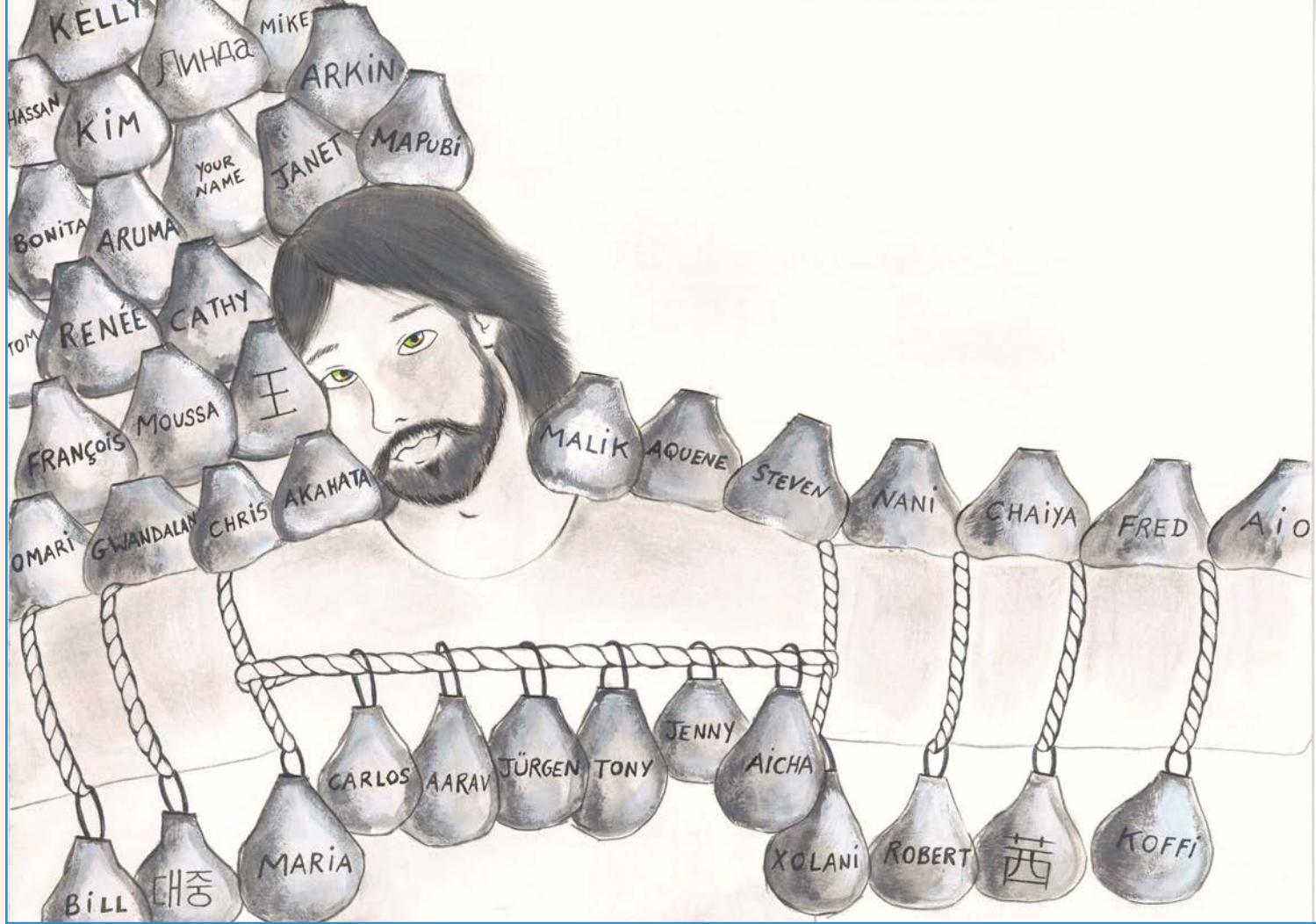
“我們將為他們準備一個美好得不可言喻的新家。他們將永遠與我們在一起。”

耶穌用雙臂抱住父神的頸項。

“父啊，您真好！您能把不可能的事情變為可能。”

久久擁抱後，父神說：

“我的兒子，聽著。因為你將替全人類和他們的後代接受懲罰，所以這懲罰將異常痛苦。”



“I think I understand the price.”

“我理解這個代價。”

Jesus stared through the portals of heaven and caught a glimpse of the earth.

“I will also be punished for the sins of those who will be born in the future and do bad things in the future?”

“Yes, that’s correct, my Son.”

Father God placed his arm around Jesus’s shoulder.

“You must also become a human being like them. It is the only way to teach them what they need to learn.”

“Yes, Father.”

Jesus thought of all the people in need of His Father’s help. Then He asked,

耶穌站在天堂的入口，往下瞧了地球一眼。

“我也會為那些將來才出生和犯罪的人接受懲罰嗎？”

“你說的沒錯，兒子。”

父神把手臂搭在耶穌的肩上。

“你也必須成為人的樣式。這是唯一一個能教導他們真理的方法。”

“好的，父親。”

耶穌想起了所有需要父神幫助的人，他問：



“Father, may I ask how I will be punished?”

Father God clutched Jesus’s hands and answered,

“My beloved Son, your body will go through a lot of pain.”
God pointed to Jesus’s hands and feet. “Your hands and feet will be nailed to a cross.”

“I understand. I must be wounded so they can be healed.”
Jesus looked at His hands.

“父親，我想知道我將受到什麼懲罰？”

父神緊抓了耶穌的雙手，回答說：

“我的愛子，你的身體將會經歷許多劇烈的疼痛。”

父神指向耶穌的雙手和雙腳。

“你的手、你的腳，將被釘於十字架。”

“我明白。我必須要受傷，他們才能得醫治。”耶穌望著自己的雙手。



“You will die a painful death on a cross.”

“I must go through pain so their pain can be taken away, and I must be nailed to a cross so their sins can be nailed to the cross.”

“That’s right. And three days after your death, I will raise you back to life.”

“I will be raised back to life, so they can have a new life.”

“你將痛苦地死於十字架上。”

“我必須要經歷痛苦，才能除掉人類的痛苦。我必須要被釘於十字架，他們的罪才能被釘於十字架。”

“沒錯。你死後的第三天，我將讓你從死裡復活。”

“我將復活，這樣他們就能擁有新的生命。”

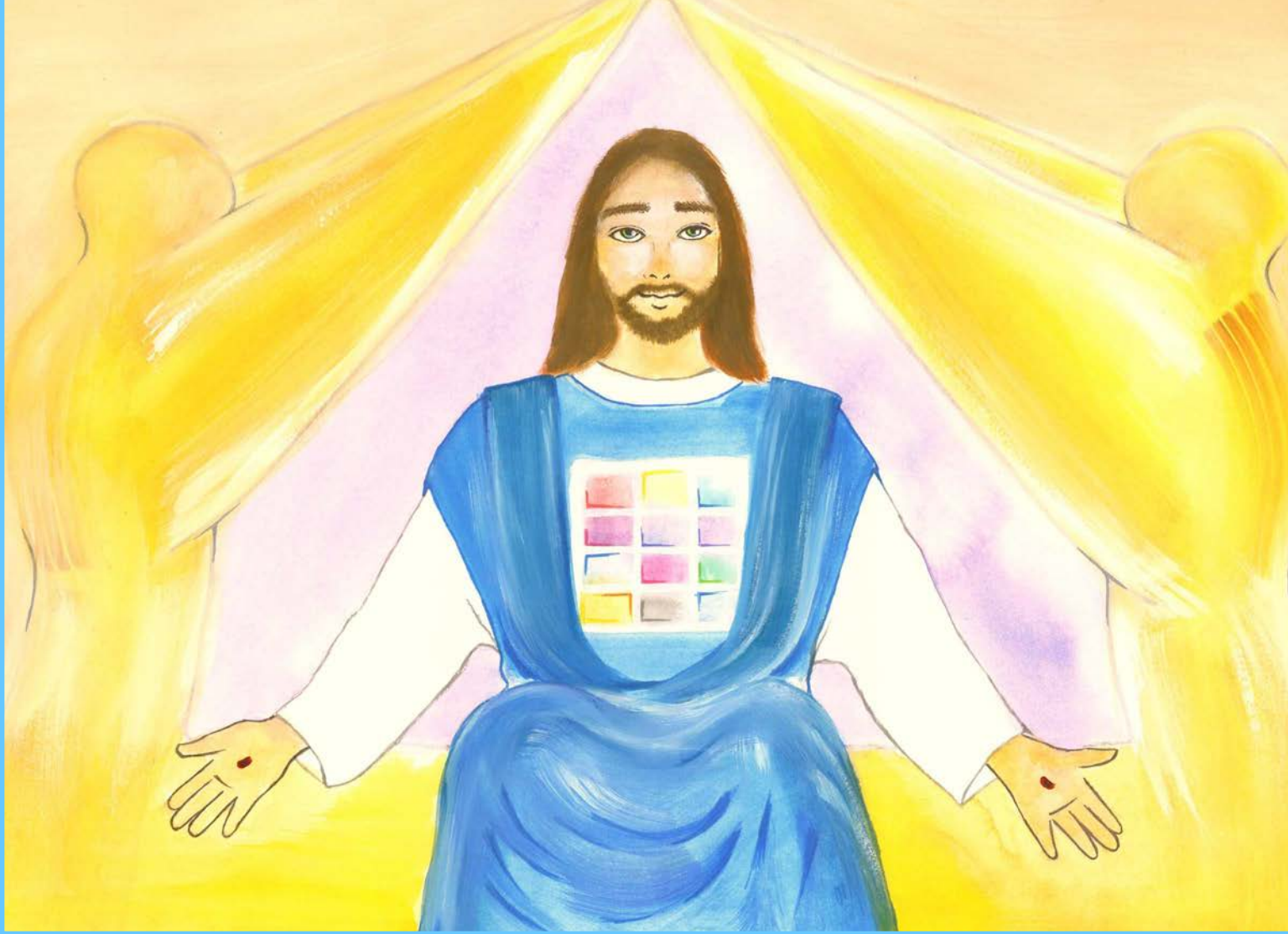
Father God lifted His arms triumphantly.

“And you will live forever so they can live eternally as well! The cross will then become a symbol of my love and hope for all humanity. The cross will also become a symbol for you—Jesus the Messiah—who comes to give, heal, and restore.”

父神舉起了祂勝利的雙手。

“這樣你將永遠長存，而他們也可以獲得永生。
十字架將成為我賜給全人類的愛和希望的象徵。

十字架也將成為你的象徵——那降臨於世，為人類舍己、
醫治和修復的彌賽亞耶穌基督。”



Jesus is alive and loves you very much.

Readers will get a peek behind the scenes of heaven into Father God's tender heart when He talks to his only Son about a plan to redeem the people He loves so much. Children will have a deeper understanding about Jesus's mission to teach, heal, and save us so we can one day live with him forever in heaven.

This Christian picture book is a wonderful resource for families, churches, Sunday schools, homeschoolers, and Christian educators hoping to teach the younger generation about Jesus's death on the cross.

The inspirational Christian art hits the heart and beautifully complements the truth the book delivers.

讀者將瞥見充滿愛和溫柔的天父上帝所創造的天堂——祂與祂的愛子共同實現救贖所愛子民的計畫。兒童將對耶穌教導、醫治和拯救的使命獲得更深的瞭解，從而最終我們將在天堂與祂同住，直到永遠。

此基督教畫冊適合家庭、教會、主日學、在家教育和基督教育人士閱讀，是教育年青一代關於耶穌被釘於十架真理的絕佳資源。

引人入勝的美麗基督繪圖詮釋了本書所傳遞的真理。

